

アーカイブセミナー

英文契約書入門講座(全2回)

第2回 英文契約書の読み方と締結時の実務

のぐち ゆきお
講師 野口幸雄氏

赤坂ビジネスコンサルティング代表
英文契約書翻訳家、企業国際取引コンサルタント

販売期間：2021年9月30日(木)まで
(2020年10月12日(月)収録：約3時間)

■このセミナーは収録したセミナーを動画配信でご視聴いただけます。視聴可能期間は約2週間です。
■参加費をお振込みいただいた後に、配信ページURLとログイン情報をメールでお送りします。

本セミナーでは、30年に亘り国際企業法務実務に携わってきた講師が、英文契約書の基礎知識と全体構造について、“実務担当者が知っておくべき最低限の常識”を、入門者にも容易に理解できるよう2回に分けて説明いたします。全2回を受講すると十分な理解が進みますが、単独回受講しても独立した実務に役立つ講義となっています。また、配布する資料は実務上重要な情報を多数含む詳細なもので、後日、使用する際にも役立つ資料となっています。

第2回は、英文契約を理解するための近道とされる英米法の重要な法原則、英文契約の専門用語の詳しい解説、また、締結時に必ず知っておくべき実務ポイント、更には、オン・ザ・ジョブ・トレーニング(OJT)によって英文契約書実務を身に付ける技法・手段についても分かり易く解説致します。なお、完全翻訳付きの「特許ライセンス契約」、「商標ライセンス契約」、及び「株式売買契約」の3件の雛形英文契約書を提供し、講義の中で部分的に解説致します。

I. 英文契約書の読み方

1. 英文契約の基本的骨組み

- (1) 英文契約の特質(日本の契約との相違点)
- (2) 英文契約法における契約成立の要件
- (3) AgreementとContractの違い

2. 英米法の契約理論のかいつまんだ要点

- (1) 英米法上の契約理論というもの
- (2) 英米契約法上の重要な法原則(Parol Evidence Rule, Estoppel, 等)

3. 法律英語の特徴(助動詞、専門用語、長い複雑な条文構造)

- (1) 法律英語の文法(特に助動詞shallの使い方)
- (2) 専門用語(ラテン語、法律用語と一般用語の大きな違い)
- (3) 長い複雑な構文(修飾語、句、節の掛かり方のルール)

4. 英文契約の基礎用語例と活用事例

- (1) 使用頻度の高い契約専門用語・慣用句
- (2) 間違いやすい法律用語

5. オン・ザ・ジョブ・トレーニング(OJT)の実施法

II. 英文契約締結時の実務ポイント

1. 最終的な契約交渉

- (1) 第一次原案をどちら側が作成するか
- (2) 交渉決裂の場合も考えながら交渉する
- (3) 契約の検証と準拠法・使用言語・紛争解決手段等の規定の挿入
- (4) 締結(調印手続)・イニシャリング・バインディング

2. 契約締結時の手続・実務

- (1) 契約書の引渡し
- (2) 隔地者間の契約書の調印と効力発生時点の問題

<第1回分アーカイブセミナー>

10/5(月)収録分 「英文契約実務の基礎知識」

【講師略歴】東京大学法学部卒業と同時に、味の素(株)入社。米国、ドイツ、フランスの同社海外事業部駐在員延べ9年間海外勤務の後、本社法務部門の担当者・責任者(役員待遇)として約20年間、合併事業、M&A、輸出入等の各方面の国際契約の作成・交渉業務に携わる。退職後、6年間米国通信制大学院大学バベル・ユニバーシティ専任講師として、英文契約書の読み方・書き方の講義を担当、また、日本貿易振興機構(ジェトロ)、大阪商工会議所等で、英文契約書のセミナー講師としてレギュラー出演した。主な著書に、「ひと目でわかる英文契約書」(2011年9月かんき出版刊、2015年2月重版)等がある。

※録音・ビデオ撮影はご遠慮下さい。

■主催

金融財務研究会
<https://www.kinyu.co.jp>

Facebook: <https://www.facebook.com/keichoken>
Twitter: <https://twitter.com/#!/keichoken>
Blog: <https://www.kinyu.co.jp/blog/>



販売期間

2021年9月30日（木）まで

※収録日：2020年10月12日（月）【約3時間】

ログインIDを発行後、2週間ご視聴が可能です。

資料は、ログイン後に視聴ページからダウンロードしてご利用いただけます。

（資料の無断複製はご遠慮ください）

参加費

1名につき34,900円

（消費税、参考資料を含む。）

1社2名以上同時に参加お申込みいただいた場合、お2人目から1名につき29,000円。追加申込みの場合はその旨ご記入下さい。

本セミナーは全2回シリーズです。第2回にもご参加の場合は、二回目は割引料金29,000円が適用されますので（お二人目も同じ）参加申込書備考欄にご記入ください。2回分一括お申込みの場合は、58,000円の特別料金となります。

申込先

金融財務研究会

ホームページ <https://www.kinyu.co.jp/>

〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8 グリンヒルビル

TEL 03-5651-2030 FAX 03-5695-8005

申込方法

ファックス又は郵便にて申込書をお送り下さい。上記ホームページの申込欄からお申し込みいただけます。請求書をお送りいたしますので、下記口座にお振込ください。ご入金確認次第、URLとログインIDをお送りいたします。（但し経理の都合等でご間に合わない場合は、ご連絡いただければご入金をお待ちいたします。）

ご記入いただきました個人情報は、当社および関係会社の受講者名簿の整備や今後開催されるセミナーのご案内等に使用します。

振込口座

普通預金 口座名 (株)金融財務研究会

三菱UFJ銀行	本店	1642356	三井住友銀行	本店営業部	7397637
三菱UFJ信託銀行	本店	2818151	みずほ銀行	東京営業部	1427715
三井住友信託銀行	本店営業部	2993982	りそな銀行	東京営業部	1693669

----- 切らずにこのままお送り下さい -----

英文契約書入門講座（全2回）
第2回英文契約書の読み方と締結時の実務
【アーカイブ】

参加申込書

FAX 03-5695-8005

年 月 日

ご連絡・講師へのご質問等ご記入下さい 同時に第1回（10/5録画分）にもお申込みの場合は、下記に✓を入れてください。 ☐ 第1回分も申し込む *セミナーコード 139a(Eng-k900139a)	会 社 名	TEL FAX		
	所 在 地	〒		
	参加者ご氏名		部課名	
	〃		〃	
	〃		〃	
	〃		〃	
	書類送付先 (同上の場合記入不要)	ご担当者 TEL	部課名 FAX	

お申込の翌日には請求書を発送しておりますが、お手元に届かない場合は、弊社までご連絡下さい。